



Correspondiente de la Real Academia Española

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

Nueva York, 19 de diciembre de 2017

CONTACTO: Daniel R. Fernández
prensa@anle.us

LA PROFESORA ANA MARÍA OSAN INGRESA EN LA ACADEMIA NORTEAMERICANA DE LA LENGUA ESPAÑOLA CON UN DISCURSO SOBRE POETAS ESPAÑOLAS DEL SIGLO XX

Nueva York.— La profesora [Ana María Osan](#) tomó posesión, el pasado 15 de diciembre, de su plaza como miembro de número de la [Academia Norteamericana de la Lengua Española](#) (ANLE), con un discurso titulado *Las poetas del siglo XX como voces narrativas de la otra mitad de la Historia de la Tribu*.

La ceremonia se llevó a cabo en el Centro Rey Juan Carlos I de la Universidad de Nueva York. Presentó a la nueva académica Alister Ramírez; contestó su discurso Nuria Morgado y le dio la bienvenida en nombre de la corporación su director, Gerardo Piña-Rosales.

Ana María Osan se doctoró de la Universidad de Chicago en Lenguas y Literaturas Romances. Actualmente es catedrática de literatura española y latinoamericana, y ha sido directora del programa de estudios de la mujer y de género en la Universidad de Indiana Northwest. Le interesa la poesía contemporánea escrita por mujeres, el poema largo y la traducción de poesía. Su traducción de Ítaca, el poema largo de Francisca Aguirre, que fue publicada por BOA Editions, Ltd., ganó el prestigioso premio de la Lannan Translation Series en 2004; asimismo, es la autora de Nuevas historias de la tribu: El poema largo y las poetas españolas del siglo XX, que apareció en 2007. Entre sus otros libros, se han publicado, en 2010, la traducción del libro de Juana Castro, Narcisia; y en 2015, el de Clara Janés, Diván del ópalo de fuego (o la leyenda de Layla y Machnún); el de Anne Hébert, Le Tombeau des rois; y el de Luis Alberto Ambroggio, Homenaje al camino.

Ha sido también editora de dos Monografías de ALDEEU, Poesía hispana en los Estados Unidos, de 2011, y La traducción en los Estados Unidos: Teoría y práctica, de 2012.

Actualmente tres traducciones más, la de Juana Castro, Del color de los ríos; la de Félix Grande, Libro de familia; así como la antología de Luis Alberto Ambroggio, Cantos al encuentro, han sido aceptadas y serán publicadas próximamente.



La profesora Ana María Osan durante su discurso de ingreso.